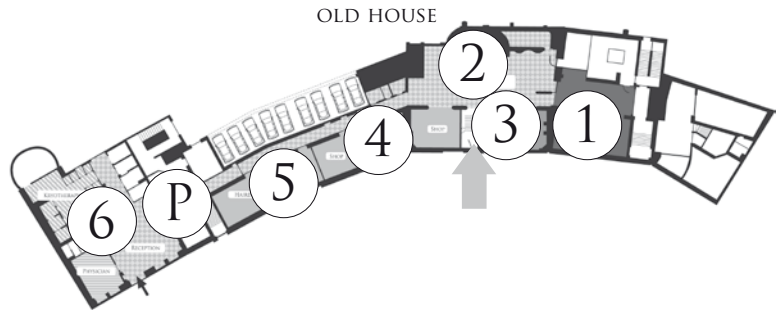


# CARLSBAD PLAZA & CARLSBAD CLINIC GROUNDPLAN

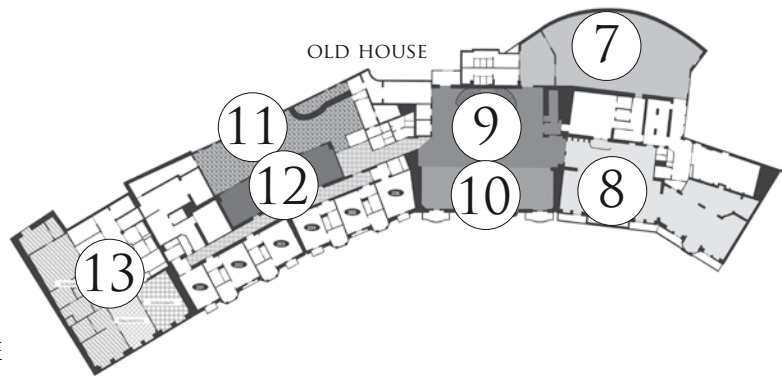
## 1<sup>ST</sup> FLOOR

- 1 - SWEET ORIENT RESTAURANT
- 2 - RECEPTION HALL
- 3 - LOBBY BAR
- 4 - ATATÜRK LOUNGE
- 5 - BOUTIQUES
- 6 - CARLSBAD CLINIC: RECEPTION,  
CRYOTHERAPY, DIAGNOSTICS
- P - PASSAGE TO CARLSBAD CLINIC



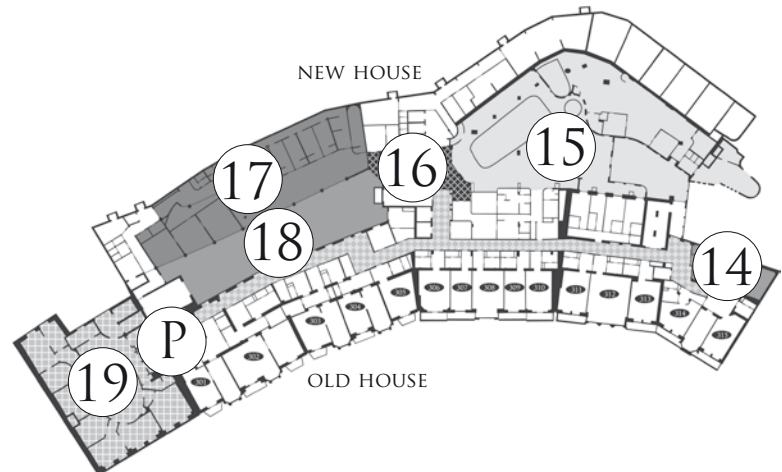
## 2<sup>ND</sup> FLOOR

- 7 - CARLSBAD PLAZA CASINO
- 8 - SORRENTO RESTAURANT
- 9 - BON SOIR CAFÉ
- 10 - LA BOHÈME RESTAURANT
- 11 - OLD TIMES BAR
- 12 - MEETING LOUNGES
- 13 - CARLSBAD CLINIC: BEAUTY LOUNGE



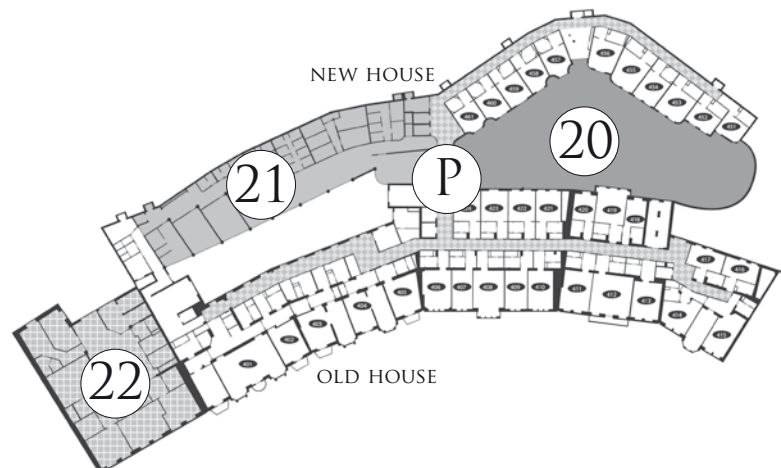
## 3<sup>RD</sup> FLOOR

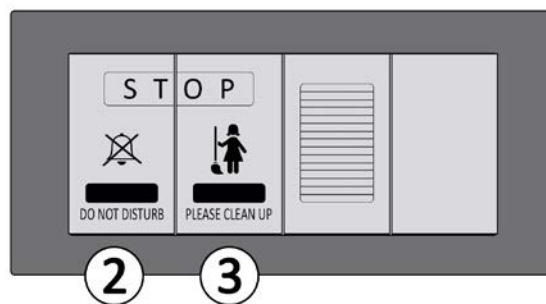
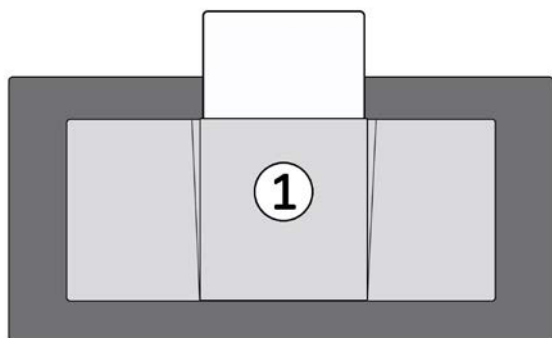
- 14 - FITNESS ROOM
- 15 - WELLNESSLAND
- 16 - SPA RECEPTION
- 17 - MEDICAL SPA GALLERY
- 18 - SPA SUITES
- 19 - CARLSBAD CLINIC: THAI MASSAGES
- P - PASSAGE TO CARLSBAD CLINIC



## 4<sup>TH</sup> FLOOR

- 20 - SUN GARDEN
- 21 - MEDICAL SPA GALLERY
- 22 - CARLSBAD CLINIC:  
CLASSICAL MASSAGE,  
HYDROCOLONOTHERAPY
- P - PASSAGE TO OLD/NEW HOUSE





## NÁVOD OVLÁDACÍHO PANELU NA POKOJI

- ① Vložení karty do ovládacího panelu aktivujete světla a zásuvky na pokoji.
- ② **NERUŠIT** stiskněte tlačítko se zvonkem / na chodbě se rozsvítí červená kontrolka
- ③ **ÚKLID POKOJE** stiskněte tlačítko s postavou / na chodbě se rozsvítí zelená kontrolka

Zanecháním karty ve čtečce po Vašem odchodu z pokoje nezhasne žlutá kontrolka na chodbě, tudíž pokojská předpokládá přítomnost hosta na pokoji

## OPERATION CONTROL PANEL IN THE ROOM

- ① By inserting a card into the control panel, lights and sockets in the room are activated.
- ② **DO NOT DISTURB** press the button with the bell / the indicator on the corridor turns red
- ③ **ROOM CLEANING** press the button with the figure / the indicator on the corridor turns green

Leaving the card in the control panel after you leave the room, doesn't switch off the yellow light in the corridor, so the maid assumes the presence of a guest in the room.

## ИНСТРУКЦИЯ К ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ В НОМЕРЕ

- ① Вставив карту доступа в держатель, Вы активируете освещение и розетки в номере.
- ② **НЕ БЕСПОКОИТЬ** нажмите кнопку с изображением колокольчика / индикатор в коридоре загорится красным
- ③ **УБОРКА НОМЕРА** нажмите кнопку с изображением фигурки / индикатор в коридоре загорится зеленым

Если Вы оставите карту в держателе, когда Вы выходите из номера, желтый цвет индикатора в коридоре будет информировать горничных о том, что Вы находитесь в номере и номер останется не убраным.

## ANLEITUNG FÜR DAS BEDIENFELD IM ZIMMER

- ① Durch das Einsetzen einer Karte in das Bedienfeld, werden die Beleuchtung und Steckdosen im Raum aktiviert.
- ② **BITTE NICHT STÖREN** drücken Sie die Taste mit der Glocke / die Anzeige im Flur wird rot
- ③ **ZIMMERREINIGUNG** drücken Sie die Taste mit der Figur / die Anzeige im Flur wird grün

Lassen Sie die Karte in dem Bedienfeld, nachdem Sie das Zimmer verlassen, schaltet sich das gelbe Licht im Flur nicht ab, also nimmt das Zimmermädchen an das ein Gast im Zimmer ist.

# HOTEL TELEPHONE DIRECTORY

Hotel Reception	111	Bon Soir Café	191
SPA Reception	155	La Bohème - French restaurant	192
Carlsbad Clinic Reception	211	Sorrento - Grand buffet restaurant	193
Concierge	133	Old Times night bar	195
Housekeeping	114	Fit bar / Wellnessland Alt Karlsbad	196
Duty Nurse	112	Magic Charm beauty lounge	226
Room Service	123	Salon Charmante	146
Lobby Bar	190		

- Pro volání do jiného pokoje volte přímo číslo pokoje
- To call another room please dial the room number requested
- Для соединения с другим номером внутри отеля достаточно только набрать его номер
- Um in ein anderes Zimmer anzurufen wählen Sie die Zimmernummer
- Pro volání z hotelu stiskněte před volbou čísla „0“
- For outside calls please dial „0“ and then the telephone number
- Для соединения с телефонным номером вне отеля нажмите сначала „0“
- Um eine Nummer ausserhalb des Hotels anzurufen drücken Sie die Vorwahl „0“

# INTERNATIONAL TELEPHONE DIRECTORY

DESTINATION		LOCAL	MOBILE	Czech Republic		LOCAL	MOBILE
Czech Republic	00420	0,50	1,00	Poland	0048	0,50	1,50
Armenia	00374	1,50	1,50	Austria	0043	0,50	1,50
Belgium	0032	0,50	1,50	Russia, Kazakhstan	007	0,50	1,50
Belarus	00375	1,50	1,50	Saudi Arabia	00966	1,50	5,00
Egypt	0020	1,50	2,00	USA	001	0,50	0,50
Estonia	00372	1,50	1,50	Spain	0034	0,50	1,50
Italy and Vatikan	0039	0,50	1,50	Sweden	0046	0,50	1,50
Israel	00972	0,50	1,50	Ukraine	00380	0,50	1,50
Canada	001	0,50	1,50	UK and Ireland	0044	0,50	1,50
Kuwait	00965	1,50	5,00	Azerbaijan	00994	1,50	1,50
Germany	0049	0,50	1,50				

- Cena je v € za 1 minutu
- Platba všech odchozích hovorů minimálně 2 minuty
- Před zadáním kódu země stiskněte „0“
- Prices are in € for 1 minute
- Payment for all outgoing calls at least 2 minutes
- Before entering the country code please press „0“ for the outside line
- Цена указана в € за 1 минуту
- Цена исходящего звонка продолжительностью до двух минут оплачивается как за 2 минуты
- Перед набором кода страны нажмите „0“
- Die Preise sind in € pro Minute
- Zahlung für alle abgehenden Anrufe mindestens 2 Minuten
- Geben Sie vor den Ländercode bitte die "0" für die Außenlinie ein

CZECH VERSION



# NAŠE RESTAURACE A BARY

Díky našemu novému konceptu stravování nyní připravujeme potraviny daleko zdravější formou tak, abychom podpořili váš zdravý životní styl a dosáhli nejlepších výsledků léčení v našem hotelu. Zároveň i nadále vaříme chutně a s širokou možností výběru. Všichni naši dodavatelé byli pečlivě vybíráni a my věříme, že suroviny, které používáme pro přípravu jídel a nápojů, patří mezi ty nejlepší, které se dají nabídnout.

## SORRENTO – GRAND BUFFET RESTAURANT

Všichni naši hosté ocení otevřený bufet Grand restaurace Sorrento s pestrou nabídkou specialit mezinárodní a české kuchyně. Tým Grand bufetové restaurace Sorrento připravuje každý den nejrůznější pochoutky, které uspokojí vaše chutě.

Otevírací doba: **7.00-10.30 hod / 12.30–15.30 hod / 18.00–21.00 hod**  
Dress code: **Smart casual**

---

## LA BOHÈME – FRENCH RESTAURANT

Opravdoví znalci i mlsné jazýčky ocení vynikající výběr francouzských jídel. Luxusní interiér restaurace zve na oslavy nebo romantické večere. Zde si hosté můžou dopřát různé speciality a velký výběr vín.

Otevírací doba: **18.00–23.00 hod**  
Dress code: **Smart casual**

---

## BON SOIR CAFÉ

Chcete-li si vychutnat kávu, doporučujeme navštívit Bon Soir Café. Zde podáváme kávu a čaje spolu s chutným občerstvením pro uvolnění či osvěžení.

Otevírací doba: **07.00–04.00 hod**  
Dress code: **Smart casual**

---

## OLD TIMES NIGHT BAR

V příjemném prostředí a za doprovodu tónů živé hudby si můžete vychutnat večer se sklenkou koňaku nebo koktejlu. Je to také ideální místo pro oslavy a různé akce. Zažijte nezapomenutelný večer s vynikající živou hudbou v soukromé atmosféře baru Old Times.

Otevírací doba: **18.00–02.30 hod**  
Dress code: **Smart casual**

---

## LOBBY BAR

Lobby Bar je ideálním místem pro setkání s ostatními hosty či četbu denního tisku v přilehlé knihovně.

Otevírací doba: **9.00–21.00 hod**  
Dress code: **Smart casual**

---

## FIT BAR

Služeb Fit Baru mohou klienti hotelu využít při návštěvě Wellnesslandu. V nabídce jsou nejen výborné čaje, ale také čerstvé ovoce a vynikající čerstvé džusy, které Vás zajistí osvěží po odpočinku v našich saunách.

Otevírací doba: **9.00–20.00 hod**  
Dress code: **Koupelový oděv**

# ROOM SERVICE - SNÍDANĚ

*Pokud si přejete posnídat v pohodlí a soukromí Vašeho pokoje, neváhejte kontaktovat naši službu Room Service na telefonu 123.*

## KONTINENTÁLNÍ SNÍDANĚ

**700,- CZK**

Košík složený z čerstvě pečeného tmavého a světlého pečiva • Máslo • Margarin • Ovocný džem  
• Med • Čerstvě vařená káva s mlékem nebo čaj s citronem • Čerstvý ovocný džus dle Vašeho výběru

## „WELLNESS“ SNÍDANĚ

**800,- CZK**

Kontinentální snídaně rozšířená o: Müsli s mlékem • Corn flakes s mlékem  
• Jogurt ovocný • Jogurt bílý • Čerstvě pečený croissant • Čokoládová rolka

## „GRAND PLAZA“ SNÍDANĚ

**1000,- CZK**

„Wellness“ snídaně rozšířená o: Obložený talíř šunkou a sýrem • Vejce upravená dle Vašeho přání  
• Pečená slanina nebo Vídeňské párky nebo pečená šunka s vejci • Sklenka Prosecco • Salát z čerstvého ovoce

*Room Service snídaně není zahrnuta v ceně pokoje a bude extra naúčtována na Váš hotelový účet.  
Všechny ceny jsou uvedeny s DPH.*

# SNÍDANĚ À LA CARTE

## ČAJ

**150,- CZK**

Černý (Darjeeling, Earl Grey, Assam) • Bylinný (mátový, heřmánkový)  
• Zelený (Japan Sencha, Jasmin) • Ovocný (ovocná směs, Fitness)

## KÁVA A TEPLÉ NÁPOJE

**150,- CZK**

Bezkofeinová káva • Filtrovaná káva • Čokoláda (studená, teplá) • Espresso  
• Mléko (studené, teplé) • Cappuccino

## ČERSTVÉ OVOCNÉ ŠTÁVY

**200,- CZK**

Pomerančová šťáva • Grapefruitová šťáva • Ananasová šťáva • Mrkvová šťáva • Jablečná šťáva

### TEPLÉ POKRMY

Vařená vejce 1 ks	<b>50,- CZK</b>
Míchaná vejce 2 ks (se šunkou, se slaninou, se sýrem, s tomaty nebo cibulkou)	<b>100,- CZK</b>
Pečená vejce 2 ks (se šunkou, se sýrem, s šunkou a sýrem)	<b>150,- CZK</b>
Vaječná omeleta 3 ks (se šunkou, se slaninou, se sýrem, s tomaty nebo cibulkou)	<b>150,- CZK</b>
Párky 150 g (kuřecí, vepřové, hovězí)	<b>150,- CZK</b>
Pečená anglická slanina	<b>150,- CZK</b>
Grilovaná zelenina	<b>150,- CZK</b>

### STUDENÉ POKRMY

Sýrový talíř	<b>200,- CZK</b>
Šunkový talíř	<b>200,- CZK</b>
Uzeninový míchaný talíř	<b>200,- CZK</b>
Uzený losos	<b>500,- CZK</b>
Corn flakes	<b>100,- CZK</b>
Ovocný salát	<b>200,- CZK</b>
Müsli	<b>100,- CZK</b>
Jogurt (bílý, ovocný)	<b>100,- CZK</b>
Máslo, med, džem	<b>100,- CZK</b>

*Room Service À la carte snídaně není zahrnuta v ceně pokoje a bude extra naúčtována na Váš hotelový účet.  
Všechny ceny jsou uvedeny s DPH. Příplatek za Room Service À la carte snídaně činí 300,- CZK.*



# ROOM SERVICE - JÍDELNÍ LÍSTEK

Níže uvedené pokrmy lze objednat od 7:00 do 24:00 hod, pokrmy označené symbolem měšičku "C" je možné objednat 24 hodin denně. V době provozu restaurací Vám rádi doneseme do pokoje cokoliv z nabídky všech hotelových restaurací. Room Service na telefonu 123. Příplatek za Room Service činí 300,- CZK.

## PŘEDKRMY

- Hovězí carpaccio podávané s lístky salátku frisée, bylinkovým dipem a parmezánovými hoblinami **C 270,- CZK**
- Uzená krůtí prsíčka servírovaná s omáčkou z tmavého balsamica a italskou ciabattou **170,- CZK**
- Vejce pošírované v červeném víně ochuceném šalotkou a slaninou, servírované s čerstvě pečenou francouzskou bagetou **140,- CZK**

## POLÉVKY

- Smetanové cibulové cappuccino s kapkou bílého vína doplněné o krutony **130,- CZK**
- Dvojitě consommé s čerstvou zeleninkou a drůbežími prsíčky **C 130,- CZK**

## HLAVNÍ JÍDLA

- Grilovaný hovězí steak servírovaný s máslovým ragú z čerstvého pórku a konfinovanými brambůrkami Grenailles **540,- CZK**
- Lososové lasagne s listy čerstvého špenátu gratinované sýrem Parmezán **C 430,- CZK**
- Filet z candáta pečený na česnekovém másle s pošírovaným čekankovým pukem gratinovaným modrým sýrem **520,- CZK**
- Čerstvě pečený piroh nadívaný kachním masem a kysaným zelím **C 210,- CZK**
- Domácí špenátové tagliatelle s restovanými tomaty a bazalkou, doplněné o chipsy z parmské šunky **200,- CZK**

## SALÁTY

- Salát složený z čerstvé zeleniny ochucený vinaigrettem s kouskem opečeného tofu **170,- CZK**
- Směs trhaných listových salátů doplněný o tuňáka se smetanovým dresinkem s čerstvým koprem **210,- CZK**

## SENDVIČE

- Club sendvič **260,- CZK**
- Zapečené italské panini plněné kozím sýrem a grilovanou zeleninkou **C 240,- CZK**
- Hovězí burger s ledovým salátkem a steakovými hranolkami **250,- CZK**

## SÝRY

- Variace těch nejlepších francouzských sýrů podávaných s hrozny, slaným máslem a košíčkem domácího pečiva **410,- CZK**

## DESERTY

- Domácí medový dort s jemným krémem **C 130,- CZK**
- Salát z čerstvého ovoce doplněný o kopeček vanilkové zmrzliny "Mövenpick" **180,- CZK**

# SPA & WELLNESS

Hotel je jedinečný zejména rozsáhlou nabídkou léčebných služeb zahrnující více než 250 druhů procedur v jedinečných Medical Spa & Wellness prostorách o rozloze přes 3.500 m<sup>2</sup>, která zahrnuje Medical Spa Gallery využívající tradičních metod karlovarského léčení, Wellnessland Alt Karlsbad s pěti druhy bazénů a sedmi typy saun, unikátní Medical Spa Suites pro léčbu v naprostém soukromí a maximálním pohodlí a Carlsbad Clinic s bohatou nabídkou diagnostických, estetických a relaxačních procedur. Vše pod pečlivým dohledem profesionálů 14-ti lékařských specializací. Ve vstupní hale hotelu přímo naproti hlavnímu vstupu je Vám k dispozici minerální pramen č.1.

## LÉČEBNÉ SPA SUITES

Zcela unikátní koncept léčby - v privátních Medical Spa Suites. Medical Spa Suites, tedy léčebné apartmány o celkové ploše cca 50 m<sup>2</sup>, se skládají z několika místností, včetně vlastní koupelny, pokoje s multifunkční vanou pro všechny typy koupelí, masáže, relaxační prostor s lehátky a TV. Léčebné apartmány poskytují širokou škálu ošetření zároveň maximálně dvěma klientům. Klienti ubytovaní v dvoupokojových apartmánech (tj. od Carlsbad Suite až po prezidentské apartmá) mohou využívat právě tyto lázeňské apartmány. Pro třetí osoby, ubytované ve výše uvedených kategoriích apartmánů (s léčebným programem FBT / HBT na přistýlce) je léčení poskytováno v Medical Spa Gallery.

## MEDICAL SPA GALLERY

Tento jedinečný léčebný komplex využívající nejen tradiční metody a procedury a zvláště přírodní termální a minerální vodu, ale také nové léčebné postupy. Osvědčená tradice karlovarské lázeňské léčby v centrálním balneo provozu, využívající špičkovou technologii léčebného vybavení Vám pomůže při léčbě nejen nemocí trávicího a pohybového ústrojí, ale také nemocí žláz s vnitřním vylučováním, zvláště diabetes mellitus a nemocí horních cest dýchacích. Pro zlepšení Vašeho zdravotního stavu nabízíme výběr z mnoha lázeňských procedur, které Vám za aktivní pomoci našeho kvalifikovaného zdravotnického personálu pomohou obnovit Váš zdravotní stav:

- perličková koupel
- uhličitá koupel
- čtyřkomorová koupel (galvanoterapie)
- podvodní masáž
- klasická masáž částečná a celková
- reflexní masáž
- therapy master
- oxygenoterapie
- laserová terapie
- magnetoterapie
- pneumopunktura
- vakuově-kompresivní terapie
- inhalace
- irigace dásní
- suchá uhličitá koupel
- lymfodrenáž přístrojová
- rašelinové termozábaly
- parafín
- skotské stříky
- ultrazvuk
- biolampa
- krátkovlnná diatermie
- střídavé proudy
- distanční elektroléčba
- individuální fyzioterapie
- skupinové rehabilitační cvičení v bazénu a tělocvičně
- koupel s rašelinovým extraktem
- reflexní masáž plosky nohou



# CARLSBAD CLINIC

Vstoupíte-li do Carlsbad Clinic, budete si připadat, jako byste vcházeli do chrámu krásy a zdraví. Většina našich hostů si je vědoma důsledků každodenního stresu. Hektické tempo našeho každodenního života nám nedává příležitost zastavit a načerpat sílu a novou vnitřní energii. Carlsbad Clinic a její zkušený tým jsou zde, aby pomohli všem svým hostům najít ztracenou energii a rovnováhu. Nejvhodnější léčba je hostům navrhována na základě vstupní lékařské prohlídky a pomocí léčebných a diagnostických metod. Avšak účel medicíny v této moderní době není pouze léčba, ale ještě větší roli hraje prevence. Tým Carlsbad Clinic představí svým hostům zdravý životní styl a duchovní rovnováhu a zároveň způsob, jak předcházet stresu. Zkušené kosmetologové Vám pomohou dosáhnout úplného uvolnění a umožní okusit nezapomenutelné pocity díky unikátním kosmetickým ošetřením a produktům předních světových značek Guinot, Thalgo, Ericson Laboratoire a Kanebo Sensai. Naše úsilí směřujeme k znovuoobjevování vitality, energie a spokojenosti: dle našeho motta „zdravá mysl ve zdravém a krásném těle“.

- Diagnostický centrum
- Kardiologie
- Sonografie
- Ortopedie
- Urologie
- Gynekologie
- Endokrinologie
- Denzitometrie
- Biorezonance
- Gastroenterologie
- Gastroskopie
- Kolonoskopie
- Sigmoidoskopie
- Hydrocolonoterapie
- Estetická a všeobecná chirurgie
- Celotělová kryoterapie
- Rašelinová koupel
- Kosmetický salón Magic Charm
- Thajské a klasické masáže

# WELLNESSLAND ALT KARLSBAD

Vstoupíte-li do Carlsbad Clinic, budete si připadat, jako byste vcházeli do chrámu krásy a zdraví. Většina našich hostů si je vědoma důsledků každodenního stresu. Hektické tempo našeho každodenního života nám nedává příležitost zastavit a načerpat sílu a novou vnitřní energii. Carlsbad Clinic a její zkušený tým jsou zde, aby pomohli všem svým hostům najít ztracenou energii a rovnováhu. Nejvhodnější léčba je hostům navrhována na základě vstupní lékařské prohlídky a pomocí léčebných a diagnostických metod. Avšak účel medicíny v této moderní době není pouze léčba, ale ještě větší roli hraje prevence. Tým Carlsbad Clinic představí svým hostům zdravý životní styl a duchovní rovnováhu a zároveň způsob, jak předcházet stresu.

# ABC HOSTA

- **Autobusové spojení** - zastávka autobusu je přímo naproti hlavnímu vchodu hotelu. Jízdenky lze zakoupit u řidiče.
- **Babysitting** - personál na recepci zajistí na požádání 24 hodin předem baby sitter.
- **Business office** - v přízemí hotelu; podrobnější informace na recepci.
- **Buzení** - tato služba je k dispozici zdarma přes TV, nebo recepci (linka 111).
- **Concierge** - obraťte se na recepci.
- **Dětská postýlka a přebalovací pult** - jsou k dispozici bezplatně na požádání.
- **Dětská židle** - je k dispozici na požádání v každé restauraci.
- **Divadlo** - program divadla a vstupenky Vám zajistí concierge.
- **Exkurze** - podrobné informace o široké škále možností Vám poskytne concierge.
- **Fitness** - je k dispozici denně bezplatně ve 3. patře od 9.00 do 21.00. Individuálního trenéra si můžete objednat na SPA recepci.
- **Fotokopie** - fotokopie jsou dostupné 24 hodin denně na recepci.
- **Check-in/check-out** - check-in je možný od 14.00, check-out do 12.00.
- **Internet** – po celém hotelu je možnost napojení na bezplatnou WiFi. V případě problému s připojením se obraťte na recepci.
- **Kadeřník** - je k dispozici v přízemí.
- **Klimatizace** - všechny pokoje jsou standardně vybaveny klimatizací, kterou je možné individuálně regulovat. Po zasunutí karty do nosiče dochází k aktivaci osvětlení a elektrického napětí v zásuvkách (kromě TV a minibaru). K náběhu vytápěcího systému dochází po cca 6-8 minutách. Ovladač na stěně je nastaven středovou hodnotou teploty 21°C s korekcí +- 3°C, kterou si reguluje host (minimální teplota 18°C a maximální 24°C). Při otevření okna se systém vytápění a klimatizace automaticky vypíná, při opětovném zavření okna se automaticky opět zapne. V pokojích s chladicí jednotkou (funCZKní chlazení jenom v letních měsících) je možno regulovat pomocí tlačítek na regulátoru ovladače ve 3 stupních otáček. Pokud teplota v pokoji dosáhne nastavené úrovně regulátoru, topení se vypne. Topný žebřík v koupelně je ovládán pomocí ruční hlavice hostem.
- **Koncerty** - bližší informace obdržíte na concierge.
- **Konferenční prostory** - hotel Carlsbad Plaza nabízí 3 propojitelné a variabilní salonky (Churchill, Masaryk, Kennedy). Velice atraktivní a historicky významný je salonek Atatürk v přízemí.
- **Kreditní karty** - přijímáme kreditní karty VISA, EC/MC, AMEX, DC, JCB.
- **Lékař** - návštěvu u lékaře lze objednat na SPA recepci (3. patro).
- **Manager On Duty** - pokud si přejete hovořit s Managerem on duty, kontaktujte recepci.
- **Mapy** - mapu města obdržíte na concierge.
- **Minibar** - je k dispozici na každém pokoji.
- **Non-smoking rooms** - nekuřácké pokoje jsou ve 3., 4., 5. a 7. patře.
- **Nouzový východ** - na vstupních dveřích pokoje je evakuační plán, únikové cesty jsou vyznačeny šipkami.
- **Parkování** - hotel disponuje krytými garážemi a parkovacími místy v omezené kapacitě.
- **Placený TV program** - k dispozici na každých informacích o poplatcích přímo v TV systému.

- **Praní, čištění** - použijte, prosím, prádelní tašku a vyplňte formulář prádelny, které jsou uloženy ve skříni. Vaše věci Vám budou vyprány do 24 hodin a vyčištěny do 48 hodin.
- **Pronájem auta** - na vyžádání Vám concierge objedná automobil. Ceník a bližší informace k dispozici na concierge.
- **Pronájem kola** - bližší informace obdržíte na concierge.
- **Prestige club** - informace o členství v Prestige clubu naleznete v příložené brožuře, případně podrobnější informace pak na recepci.
- **Rádio** - rozhlasový kanál je součástí nabídky TV kanálů.
- **Recepce** - služby recepce k dispozici 24 hodin denně, komunikace ve 3 světových jazycích.
- **Restaurace** - v hotelu jsou k dispozici 2 restauranty La Bohème a Sorrento. Více informací v kapitole Restaurace a bary.
- **Rezervace** - svůj příští pobyt si můžete rezervovat přímo na recepci.
- **Room service** - room service je k dispozici 24 hodin denně (linka 123). Více informací v kapitole Restaurace a bary.
- **Sejf** - prosíme, ukládejte své cennosti do trezoru, který je k dispozici bezplatně v každém pokoji. Pokud s sebou nemáte kreditní kartu, obraťte se na recepci.
- **Shopping** - butiky světových značek a obchůdky atraktivním zbožím naleznete v přízemí hotelu. O výhodném nakupování ve městě Vám poskytne informace concierge.
- **Směnárna** - je k dispozici 24 hodin denně na recepci.
- **Snídaně** - vychutnejte bohatou nabídku snídaňového bufetu, který je otevřen denně v restaurantu Sorrento v 2. patře od 7.00 do 10.30. Využijte, prosím, možnost výběru ze snídaňového menu room service na lince 123.
- **Solárium** - je k dispozici denně ve 3. patře od 8.00 do 20.00.
- **SPA recepce** - komplexní informace o službách Medical Spa Gallery a wellness Alt Karlsbad poskytne SPA recepce denně od 8.00 – 20.00 ve 3. patře.
- **Sport** - náš concierge Vám ochotně nabídne různé možnosti sportovního vyžití - golf, tenis, projížďky na koních, ricochet, minigolf, bowling a jiné.
- **Taxi** - na vyžádání Vám recepce kdykoli objedná taxi.
- **Tisk** - k dispozici denně na recepci (linka 111).
- **Vzkazy** - jakékoli vzkazy jsou Vám předávány na telefonní záznamník či na TV.
- **Zavazadla** - hotelový personál dopraví Vaše zavazadla k autu a v případě potřeby je bezplatně uskladní.
- **Zdravotní služba** - zdravotní služba je v naléhavých případech k dispozici 24 hodin denně. V případě potřeby volejte sestru ve službě 112.
- **Zvířata** - vaši čtyřnozí miláčky jsou v našem hotelu též vítáni. Prosíme, nenechávejte je pohybovat se volně po hotelu ani samotné v pokoji.
- **Žehlení** - apartmá jsou vybavena vlastním žehlicím prknem a žehličkou, business rooms žehličem kalhot. Žehlička a žehlicí prkno k zapůjčení na recepci, pokojská Vám je přinese na pokoj, příp. Vám věci vyžehlí (viz ceník služeb).
- **Životní prostředí** – chráníme životní prostředí a tak si každý klient může zvolit frekvenci výměny prádla. Informace naleznete na kartičce ležící na nočním stolku a v koupelně.

ENGLISH VERSION



# OUR RESTAURANTS AND BARS

Thanks to our new catering concept, we now prepare food in a much more healthy way, so that we can support your healthy lifestyle and achieve the best results of treatment in our hotel. At the same time we want to continue to cook tasty and offer a wide choice of food. All our suppliers have been carefully selected and we now believe that the raw materials, which we use to prepare meals and drinks, are among the best that can be offered.

## SORRENTO – GRAND BUFFET RESTAURANT

All our guests appreciate the open grand buffet restaurant Sorrento with a wide range of specialties from the Czech and international cuisine. The team of the grand buffet Sorrento Restaurant prepares a variety of delicacies that will satisfy your cravings every day.

Opening hours: **7.00-10.30 / 12.30-15.30 / 18.00-21.00**  
Dress code: **Smart casual**

---

## LA BOHÈME – FRENCH RESTAURANT

Connoisseurs and spoiled tongues will appreciate the excellent selection of French dishes. The luxurious interior of the restaurant invites you to a celebration or a romantic dinner. Guests can enjoy a variety of specialties and a large wine selection.

Opening hours: **18.00-23.00**  
Dress code: **Smart casual**

---

## BON SOIR CAFÉ

To enjoy a coffee, we recommend visiting the Bon Soir Café. Where we serve coffee and tea, along with tasty snacks for relaxation and refreshment.

Opening hours: **07.00-04.00**  
Dress code: **Smart casual**

---

## OLD TIMES NIGHT BAR

In a pleasant environment, accompanied by live music, you can enjoy the evening with a glass of cognac or a cocktail. It is also the ideal place for celebrations and events. Experience an unforgettable evening with excellent live music in the private atmosphere of the Old Times Bar.

Opening hours: **18.00-02.30**  
Dress code: **Smart casual**

---

## LOBBY BAR

The Lobby Bar is an ideal place to meet other guests or to read the newspaper in the adjacent library.

Opening hours: **9.00-21.00**  
Dress code: **Smart casual**

---

## FIT BAR

The Fit Bar offers its services to guests of the Wellnessland. Excellent teas, fresh fruits and great freshly pressed juices are served, helping to refresh you after relaxation in the sauna.

Opening hours: **9.00-20.00**  
Dress code: **Bathing attire**

# ROOM SERVICE - BREAKFAST

*If you wish to have breakfast in the comfort and privacy of your room, please contact our Room Service on the telephone number 123.*

## CONTINENTAL BREAKFAST

**700,- CZK**

Basket consisting of freshly baked dark and light bread • Butter • Margarine • Fruit jam  
• Honey • Freshly brewed coffee with milk or tea with lemon • Fresh fruit juice of your choice

## WELLNESS BREAKFAST

**800,- CZK**

The Continental Breakfast expanded by: Muesli with milk • Cornflakes with milk  
• Fruit Yogurt • White Yogurt • Freshly baked croissant • Chocolate roll

## GRAND PLAZA BREAKFAST

**1000,- CZK**

The Wellness Breakfast expanded by: Platter with ham and cheese • Eggs cooked to your liking  
• Bacon or Viennese sausages or roasted ham with eggs • Glass of Prosecco • Fresh Fruit Salad

*The Room Service breakfast is not included in the room rate and will be charged extra on your hotel bill.  
All prices include VAT.*

# BREAKFAST À LA CARTE

## TEA

**150,- CZK**

Black (Darjeeling, Earl Grey, Assam) • Herbal (Mint, Chamomile)  
• Green (Japan Sencha, Jasmin) • Fruit (Mixed Fruit, Fitness)

## COFFEE AND HOT DRINKS

**150,- CZK**

Decaffeinated coffee • Filter coffee • Chocolate (cold, hot) • Espresso • Milk (cold, hot) • Cappuccino

## FRESH FRUIT JUICE

**200,- CZK**

Orange juice • Grapefruit juice • Pineapple juice • Carrot juice • Apple juice

### WARM DISHES

Boiled Egg 1 pcs	<b>50,- CZK</b>
Scrambled eggs 2 pcs (With ham, bacon, cheese, tomato or onion)	<b>100,- CZK</b>
Fried eggs 2 pcs (With ham, cheese, ham and cheese)	<b>150,- CZK</b>
Omelet with 3 eggs (With ham, with bacon, with cheese, with tomato or onion)	<b>150,- CZK</b>
Sausages 150 g (chicken, pork, beef)	<b>150,- CZK</b>
English Bacon	<b>150,- CZK</b>
Grilled vegetables	<b>150,- CZK</b>

### COLD DISHES

Cheese plate	<b>200,- CZK</b>
Ham plate	<b>200,- CZK</b>
Mixed Charcuterie plate	<b>200,- CZK</b>
Smoked Salmon	<b>500,- CZK</b>
Cornflakes	<b>100,- CZK</b>
Fruit Salad	<b>200,- CZK</b>
Muesli	<b>100,- CZK</b>
Yogurt (white, fruit)	<b>100,- CZK</b>
Butter, Honey, Jam	<b>100,- CZK</b>

*The Room Service à la carte breakfast is not included in the room rate and will be charged extra on your hotel bill.  
All prices include VAT. Extra charge for the Room Service à la carte breakfast is 300,- CZK.*



# ROOM SERVICE - MENU

The following dishes can be ordered from 7:00 to 24:00, dishes marked with a moon symbol "☾" can be ordered 24 hours a day. Within the restaurant hours we will gladly serve anything from the menu of restaurants in your room. Room Service telephone 123. Surcharge for the Room service is 300,- CZK.

## STARTERS

- Beef Carpaccio served with frisée salad, herbal dip and Parmesan shavings ☾ **270,- CZK**
- Smoked turkey breast served with a sauce of dark balsamic and Italian ciabatta **170,- CZK**
- Eggs poached in red wine, flavored with shallots and bacon, served with freshly baked French baguette **140,- CZK**

## SOUPS

- Creamy onion cappuccino with a dash of white wine, accompanied by croutons **130,- CZK**
- Double Consommé with fresh vegetables and chicken breast ☾ **130,- CZK**

## MAIN COURSES

- Grilled beefsteak served with a fresh butter leek ragout and confit of Grenailles potatoes **540,- CZK**
- Salmon Lasagna with leaves of fresh spinach gratinated with Parmesan cheese ☾ **430,- CZK**
- Zander fillet baked on garlic butter and poached endive leaves gratinated with blue cheese **520,- CZK**
- Freshly baked pie with duck meat and sauerkraut ☾ **210,- CZK**
- Homemade spinach tagliatelle with roasted tomatoes and basil, accompanied by chips of Parma ham **200,- CZK**

## SALADS

- Salad of fresh vegetables, flavored with a vinaigrette and pieces of baked tofu **170,- CZK**
- Green mixed salad with tuna and a creamy dressing with fresh dill **210,- CZK**

## SANDWICHES

- Club Sandwich **260,- CZK**
- Baked Italian Panini stuffed with goat cheese and grilled vegetables ☾ **240,- CZK**
- Beef burger with lettuce and steak fries **250,- CZK**

## CHEESE

- Variation of the best French cheeses served with grapes, salted butter and a basket with homemade bread **410,- CZK**

## DESSERTS

- Homemade honey cake with soft cream ☾ **130,- CZK**
- Fresh fruit salad accompanied by a scoop of vanilla Mövenpick ice cream **180,- CZK**

# SPA & WELLNESS

The hotel is unique especially for its wide range of medical services, including more than 250 types of treatments in the unique Medical Spa & Wellness premises with an area of over 3,500 m<sup>2</sup>, which includes the Medical Spa Gallery, that utilizes traditional methods of Karlovy Vary treatment, the Wellnessland with five types of pools and seven different saunas, the unique Medical Spa Suites for treatments in total privacy and maximum comfort and the Carlsbad Clinic with a wide range of diagnostic, aesthetic and relaxation treatments. All under the careful supervision of doctors in 14 different medical specializations. In the lobby of the hotel, directly opposite the main entrance, the mineral spring No.1 is available for our guests.

## MEDICAL SPA SUITES

A completely unique concept of treatment – in the private Medical Spa Suites. The Spa Suites, i.e. medical suites, each totaling an area of approximately 50 m<sup>2</sup>, consist of several rooms including a private bathroom, rooms with multifunctional bathtubs for all types of baths, a massage area, a relaxation area with deck chairs and a TV. The Spa Suites (with rare exceptions) provide a large variety of treatments for maximum two clients at the same time. Clients staying in two-room apartments (i.e. from the Carlsbad Suite to the Presidential Suite categories) can benefit from the Spa Suites. A third person staying in the apartments (therapeutic program FBT / HBT on extra bed) will be treated in the Medical Spa Gallery.

## MEDICAL SPA GALLERY

This unique treatment complex employs not only traditional procedures especially with natural mineral water, but also new methods of treatment. The tradition of Karlovy Vary spa cures in balneology centers uses the best technological equipment, which helps you in the treatment of musculoskeletal disorders and diseases of the digestive system, but also diseases of the endocrine glands, especially diabetes and diseases of the upper respiratory tract. To improve your health, we offer a variety of spa treatments, which with the active support of our qualified medical personnel, will help to restore your health:

- pearl bath
- carbonated bath
- four-chamber bath
- underwater massage
- classic massage and classic partial massage
- reflexive massage
- therapy master
- oxygen therapy
- laser therapy
- magnet therapy
- carboxytherapy
- vacuum-compression therapy
- inhalation
- oral irrigation
- dry carbon dioxide bath
- lymphatic drainage
- mud wraps
- paraffin
- water jets
- ultrasound
- bio light therapy
- short wave diathermy
- phyaction
- distance electrotherapy
- individual therapeutic physical exercise
- group exercise in the pool and the gym
- peat pulp bath
- reflexology foot massages

# CARLSBAD CLINIC

When entering the Carlsbad Clinic, guests walk into a temple of beauty and health. Most of our guests are aware of the effects of everyday stress. Due to the pace and hectic rhythm of our everyday lives we are not given an opportunity to pause and replenish energy and internal strength. The Carlsbad Clinic and its experienced team are here to assist our guests in this pursuit. After undergoing a medical examination and assessment, a wide range of recommended therapeutic and diagnostic methods are proposed. However, the purpose of medicine is not only treatment, but in these modern times, prevention of diseases plays an even greater role. The Carlsbad Clinic team will introduce its guests to a wholesome lifestyle and ways to anticipate the impact of stress and to hold spiritual balance. Experienced cosmetologists will help you achieve total relaxation and allow unforgettable sensations, thanks to unique cosmetic treatments and products of the world's leading brands Guinot, Thalgo, Ericson Laboratoire and Kanebo Sensai. Our efforts are aimed at rediscovering vitality, energy and satisfaction: A healthy mind in a healthy body.

- Diagnostic Center
  - Cardiology
  - Sonography
  - Orthopedics
  - Urology
  - Gynecology
  - Endocrinology
  - Densitometry
  - Bioresonance
- Gastroenterology
  - Esophagogastroduodenoscopy
  - Colonoscopy
  - Sigmoidoscopy
  - Hydrocolonotherapy
- Aesthetic and general surgery
- Whole body cryotherapy
- Moor mud bath
- Beauty Lounge Magic Charm
- Thai and classic massages

# WELLNESSLAND ALT KARLSBAD

The first Wellnessland in Karlovy Vary, the Alt Karlsbad, is designed in the style of old Karlovy Vary with its traditional atmosphere. The Wellnessland offers the possibility to greatly regenerate the physical and mental condition of its visitors. Guests may choose from seven different saunas (Finnish, Russian, Turkish, Steam bath, Herbal, Laconium, Tepidarium), a relaxation room with heated waterbeds, a large swimming pool with counter current jet, a large anatomically shaped whirlpool and a small thermal pool. The Fit bar is located within the complex and offers refreshments. The Wellnessland is accessible to children younger than 12 years of age until 5pm only and an adult must accompany them.

# GUEST ABC

- **Air conditioning** - All rooms are equipped with air conditioning, which can be individually controlled. After inserting the card into the control panel, lights and sockets are activated (except TV and minibar). The start of the heating system occurs after about 6-8 minutes. The controller on the wall is set to a center temperature value of 21°C with a correction option of +/- 3°C, which can be controlled by the guest (minimum temperature 18°C and maximum 24°C). When opening a window the heating system and air conditioning automatically switches off and when the window is closed it automatically switches on again. The cooling unit in the rooms (cooling function works only in summer months) can be controlled via the buttons on the controller with up to 3 speeds. If the temperature in the room reaches the set temperature, the heating turns off. A hand wheel controls the heating ladder in the bathroom.
- **Animals** - our four-legged darlings are also welcome to our hotel. Please do not let them move freely in the hotel or in the room by themselves.
- **Babysitting** - staff at the reception can arrange a babysitter 24 hours in advance, upon request.
- **Bike rental** - for more information please contact the concierge.
- **Breakfast** - Enjoy the big choice at the breakfast buffet, which is open daily in the restaurant Sorrento on the 2nd floor from 7.00 to 10.30. Use the choice from the breakfast menu for room service on the line 123.
- **Bus** - the bus stop is directly opposite the main entrance of the hotel. Tickets can be purchased from the driver.
- **Business office** - on the ground floor; more information at the reception.
- **Car rental** - our concierge can arrange a car upon request. Prices and further information are available at the concierge.
- **Check-in/check-out** - check-in is possible from 14.00, check-out until 12.00.
- **Concerts** - additional information is available at the concierge.
- **Concierge** - please contact the reception.
- **Conference rooms** - the Hotel Carlsbad Plaza offers 3-connectable and variable lounges (Churchill, Masaryk, Kennedy). The Atatürk lounge on the ground floor is very attractive and historically significant.
- **Credit cards** - we accept credit cards VISA, EC/MC, AMEX, DC, JCB.
- **Crib and changing table** - are available free of charge upon request.
- **Currency exchange** - is available 24 hours a day at the reception.
- **Doctor** - a visit to the doctor can be booked at the Spa reception (3rd floor).
- **Emergency exit** - an evacuation plan is on the entrance door of the room, arrows indicate escape routes.
- **Environment** - we protect the environment, and so each client can choose the frequency the linen is changed. Information can be found on the card lying on the nightstand and in the bathroom.
- **Excursions** - detailed information on a wide range of options can be provided by the concierge.
- **Fitness** - is available free of charge every day on the 3rd floor, from 9.00 to 21.00. Individual trainer can be booked at the SPA reception.
- **Hairdresser** - is available on the ground floor.
- **Health service** - health service is in urgent cases, available 24 hours a day. If necessary, call the nurse on duty 112
- **High chair** - available on demand in every restaurant.
- **Internet** - you can connect to free Wi-Fi in the entire hotel. In the case of a connection problem, please contact the reception.

- **Ironing** - suites are equipped with their own ironing board and flatiron, business rooms with a trouser press. An ironing board and flatiron are available for rent from the reception, housekeeping will bring them to the room, if necessary. Or iron for you (see price list).
- **Luggage** - the hotel staff will transport your luggage to the car, or if necessary store it free of charge.
- **Manager On Duty** - if you wish to speak with the Manager on duty, please contact the reception.
- **Maps** - city maps can be provided from the concierge.
- **Messages** - any messages are forwarded to you on the answering machine or TV.
- **Minibar** - is available in every room.
- **Newspapers** - available daily at the front desk (line 111).
- **Non-smoking rooms** - non-smoking rooms are on the 3., 4., 5. and 7. floor.
- **Parking** - the hotel has a garage and parking spaces in a limited capacity.
- **Pay TV** - available information on fees directly in the TV system.
- **Photocopy** - photocopies are available 24 hours a day at the reception.
- **Prestige club** - information about the Prestige Club membership can be found in the attached brochure or more information at the reception.
- **Reception** - concierge services are available 24 hours a day, communication in three languages.
- **Radio** - radio channels are part of the offer of TV channels.
- **Reservation** - your next stay can be booked directly at the reception.
- **Restaurants** - the hotel has 2 restaurants La Bohème and Sorrento. More information is in the chapter restaurants and bars.
- **Room service** - room service is available 24 hours a day (line 123). More information in the chapter restaurants and bars.
- **Safe** - Please store your valuables in the safe, which is available free of charge in each room.  
If you do not carry a credit card, contact the reception.
- **Shopping** - boutiques, international brands and attractive shops are on the ground floor of the hotel.  
The concierge can provide information on convenient shopping in the city.
- **Solarium** - is available daily on the 3rd floor from 8.00 to 20.00.
- **SPA reception** - comprehensive information about the services of the Medical Spa Gallery and the Wellnessland Alt Karlsbad are provided by the SPA reception daily from 8.00 to 20.00 on the 3rd floor.
- **Sport** - our concierge will be happy to offer a variety of sports activities - golf, tennis, horse riding, racquetball, minigolf, bowling and others.
- **Taxi** - the reception can book a taxi at any time.
- **Theater** - theater program and tickets can be provided by the concierge.
- **Wake-up call** - this service is available free of charge via TV or reception (line 111).
- **Washing, cleaning** - please use the laundry bag and fill out the form, which are stored in the closet.  
Your belongings will be washed within 24 hours and dry-cleaned within 48 hours.

РУССКАЯ ВЕРСИЯ





# НАШИ РЕСТОРАНЫ И БАРЫ

Благодаря нашей новой концепции питания, в настоящее время мы готовим блюда намного более здоровыми методами, чтобы Вы могли поддерживать свой здоровый образ жизни и достичь наилучших результатов лечения в нашем отеле. При этом мы стараемся готовить вкусно и сохранять широкий ассортимент блюд. Все наши поставщики были тщательно отобраны, и мы считаем, что продукты, которые мы используем для приготовления блюд и напитков, являются одними из лучших на европейском рынке.

## «SORRENTO» – GRAND BUFFET RESTAURANT

Все гости по достоинству оценят наш Grand buffet restaurant «Sorrento» со шведским столом с широким ассортиментом блюд чешской и международной кухни. Команда ресторана «Sorrento» каждый день готовит различные деликатесы, которые удовлетворят самые разнообразные вкусы.

Время работы: **7.00-10.30 / 12.30-15.30 / 18.00-21.00**

Dress code: **Smart casual**

---

## «LA BONÈME» – ФРАНЦУЗСКИЙ РЕСТОРАН

Ресторан «La Bonème», поражает настоящих гурманов изысканными блюдами французской кухни и искушенных знатоков шикарным выбором французских вин. Роскошный интерьер ресторана приглашает провести торжества или романтический ужин.

Время работы: **18.00-23.00**

Dress code: **Smart casual**

---

## «BON SOIR CAFÉ»

Желающим перекусить в любое время дня рекомендуем зайти в «Bon Soir Cafe», в котором Вам подадут ароматный кофе или высококачественный чай, вместе с великолепными закусками. Это поможет вам отдохнуть и восстановить силы.

Время работы: **07.00-04.00**

Dress code: **Smart casual**

---

## «OLD TIME'S» NIGHT BAR

В приятной обстановке у горящего камина под звуки живой музыки, вы можете наслаждаться романтическим вечером с бокалом коньяка или коктейля. Это также идеальное место для проведения торжеств и различных мероприятий. Насладитесь незабываемым вечером в уютной атмосфере в баре «Old Time's».

Время работы: **18.00-02.30**

Dress code: **Smart casual**

---

## LOBBY BAR

Lobby Bar - это идеальное место для встречи с вашими друзьями за чашкой лучшего кофе или бокалом вина. Тут же у камина Вы можете почитать свежие газеты и журналы или одну из книг нашей библиотеки лобби-бара.

Время работы: **9.00-21.00**

Dress code: **Smart casual**

---

## FIT BAR

Услугами бара Fit Bar гости отеля могут воспользоваться при посещении нашего «Wellnesslanda». Предложение включает в себя не только высокосортные чаи, но и свежие фрукты и великолепные свежевыжатые соки, которые обязательно наполнят Вас энергией после отдыха в наших саунах.

Время работы: **9.00-20.00**

Dress code: **Купальники, плавки**

# ROOM SERVICE – ЗАВТРАК В НОМЕРЕ

Если Вы желаете позавтракать в уединении в комфорте вашего номера, пожалуйста, свяжитесь с нашим Room Service (Обслуживание в номере) по телефону 123.

## КОНТИНЕНТАЛЬНЫЙ ЗАВТРАК 700,- Кч

Корзина свежеспеченного белого и темного хлеба • Масло • Маргарин • Фруктовый джем  
• Мед • Свежесваренный кофе с молоком или чай с лимоном • Свежевыжатый сок на ваш выбор

## ЗАВТРАК „WELLNESS“ 800,- Кч

В дополнение к Континентальному завтраку: Мюсли с молоком • Кукурузные хлопья с молоком  
• Фруктовый йогурт • Йогурт • Свежеспеченный круассан • Шоколадный рулет

## ЗАВТРАК „GRAND PLAZA“ 1000,- Кч

В дополнение к завтраку „Wellness“: Тарелка с ветчиной и сыром • Яйца, приготовленные по Вашему выбору • Жареный бекон или венские сосиски или жареный бекон с яйцом • Бокал «Prosecco»  
• Салат из свежих фруктов

*Завтрак в номере не включен в цену ни одного пакета услуг и всегда оплачивается отдельно.  
Цена будет добавлена на ваш счет. Цены включают НДС.*

# ЗАВТРАК À LA CARTE

## ЧАЙ 150,- Кч

Чёрный (Darjeeling, Earl Grey, Assam) • Травяной (мятный, ромашковый) • Зеленый (Сенча, Жасмин)  
• Фруктовый (фруктовая смесь, Фитнесс)

## КОФЕ И ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ 150,- Кч

Кофе без кофеина • Фильтрованный кофе • Шоколад (холодный, горячий)  
• Эспрессо • Молоко (холодное, горячее) • Капучино

## СВЕЖЕВЫЖАТЫЕ ФРУКТОВЫЕ СОКИ 200,- Кч

Апельсиновый • Грейпфрутовый • Ананасовый • Морковный • Яблочный

### ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ

Вареные яйца 1 шт	50,- Кч
Яичница (2 яйца) (с беконом, ветчиной, сыром, помидорами или луком)	100,- Кч
Глазунья 2 шт (с беконом, ветчиной, шпиком, сыром, помидорами или луком)	150,- Кч
Омлет (3 яйца) (chicken, pork, beef)	150,- Кч
Сосиски 150 г (куриные, свиные, говяжьи)	150,- Кч
Жареный бекон	150,- Кч
Овощи на гриле	150,- Кч

### ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ

Сырная тарелка	200,- Кч
Тарелка с ветчиной	200,- Кч
Ассорти копченостей	200,- Кч
Копченый лосось	500,- Кч
Кукурузные хлопья	100,- Кч
Фруктовый салат	200,- Кч
Мюсли	100,- Кч
Йогурт (белый, фруктовый)	100,- Кч
Масло, мед, джем	100,- Кч

*Обслуживание в номере оплачивается отдельно и будет включено в Ваш счет. Доплата за доставку одного заказа в номер (вне зависимости от количества блюд) составляет 300,- Кч. Все указанные цены представлены с учетом НДС.*

# ОБСЛУЖИВАНИЕ В НОМЕРЕ - МЕНЮ

Указанные ниже блюда можно заказать от 7:00 до 24. Блюда, отмеченные символом полумесяца ☾ можно заказать 24 часа в сутки. Во время работы ресторана мы с удовольствием принесем Вам в номер любое блюдо из меню ресторана. Заказ по телефону 123.  
Доплата за доставку одного заказа в номер (вне зависимости от количества блюд) составляет 300,- Кч.  
Все указанные цены представлены с учетом НДС.

## ЗАКУСКИ

- Карпаччо из говядины на листьях салата фриссе с заправкой из трав и пармезаном ☾ **270,- Кч**
- Копченая грудка индейки с темным бальзамическим соусом и итальянской хлебобулочной продукцией чиабатта **170,- Кч**
- Яйца пашот, приготовленные в красном вине, с добавлением лука-шалот и бекона, подается со свежеспеченным французским багетом **140,- Кч**

## СУПЫ

- Сливочный луковый крем-суп с белым вином и гренками **130,- Кч**
- Двойное консоме со свежими овощами и грудкой домашней птицы ☾ **130,- Кч**

## ОСНОВНЫЕ БЛЮДА

- Стейк из говядины на гриле, подается с рагу из свежего лука-порей и конфи из молодого картофеля Grenailles **540,- Кч**
- Лазанья из лосося с листьями свежего шпината с сыром «Пармезан» ☾ **430,- Кч**
- Гратен из филе судака, запеченного с чесночным маслом, цикорием и голубым сыром **520,- Кч**
- Свежеспеченный пирог с начинкой из мяса утки и квашеной капустой ☾ **210,- Кч**
- Домашние тальятелли из шпината с жареными помидорами и базиликом, с ломтиками пармской ветчины **200,- Кч**

## САЛАТЫ

- Салат из свежих овощей, с заправкой из винного уксуса с кусочком запеченного тофу **170,- Кч**
- Смесь листовых салатов с тунцом, сливочной заправкой и свежим укропом **210,- Кч**

## СЕНДВИЧИ

- Клуб-сэндвич **260,- Кч**
- Итальянская панини с козьим сыром и овощами на гриле ☾ **240,- Кч**
- Итальянская чиабатта с козьим сыром и овощами гриль **240,- Кч**
- Бургер из говядины с салатом айсберг и картофелем фри **250,- Кч**

## СЫРЫ

- Ассорти из лучших французских сыров. Подается с виноградом, сливочным маслом и корзинкой домашнего хлеба **410,- Кч**

## ДЕСЕРТЫ

- Домашний медовик ☾ **130,- Кч**
- Салат из свежих фруктов с шариком ванильного мороженого "Mövenpick" **180,- Кч**

# SPA & WELLNESS

Наш отель уникален широким спектром предлагаемых лечебных процедур - более 250 видов на просторах уникального Medical Spa & Wellness общей площадью более 3500 м<sup>2</sup>, который включает в себя: Medical Spa Gallery – где используются традиционные методы карловарского лечения, Wellnessland с пятью бассейнами и семью разными саунами, уникальные Medical Spa Suites для лечения в обстановке полной приватности и с максимальным комфортом и Carlsbad Clinic с широким спектром диагностических, эстетических и расслабляющих процедур. Все процедуры проводятся под тщательным наблюдением специалистов 14-ти медицинских специальностей. В холле отеля прямо напротив главного входа находится чаша с выводом от минерального источника № 1 (Гейзер).

## MEDICAL SPA SUITES

Совершенно новая и уникальная концепция лечения – персональные апартаменты Medical Spa Suites. Medical Spa Suites – это апартаменты исключительно для лечения (клиенты проживают в обычных апартаментах) с общей площадью около 50 м<sup>2</sup>, состоящие из нескольких комнат, в том числе, комнаты с многофункциональной ванной для все типов ванн и подводного массажа, лечебной комнаты с лежаками для проведения процедур и отдыха с телевизором и камином, массажной зоны и собственным санузлом с душем. Лечебные апартаменты предоставляют широкий спектр процедур одновременно для двух клиентов. Лечение клиентов, проживающих в двухкомнатных апартаментах (от категории Carlsbad Suite до Presidential Suite) проходит исключительно в Medical Spa Suite. Для третьего лица, проживающего в вышеуказанных категориях номеров (с программами лечения FBT/ HBT с дополнительной кроватью) лечение проводится в Medical Spa Gallery.

## MEDICAL SPA GALLERY

Уникальный лечебный комплекс, использует в лечении не только традиционные методы, но и процедуры с применением природной термо-минеральной воды. Наряду с традиционными методами карловарского курортного лечения используется самое современное оборудование. Профессиональная команда поможет с лечением стресса, различных заболеваний органов пищеварения и опорно-двигательного аппарата, сахарного диабета, заболеваний желез внутренней секреции, заболеваний дыхательных путей и многих других. Для улучшения Вашего здоровья предлагаем Вам большой выбор лечебных процедур, которые с помощью нашего квалифицированного медицинского персонала помогут восстановить Ваше здоровье:

- жемчужная ванна
- углекислая ванна
- четырехкамерные ванны (гальванотерапия)
- подводный массаж
- классический массаж, частичный и общий
- рефлекторный массаж
- therapy master
- оксигенотерапия
- лазерная терапия
- магнитотерапия
- пневмопунктура
- вакуумно-компрессионная терапия
- ингаляции
- ирригация десен
- сухая углекислая ванна
- лимфодренаж
- грязевое обертывание
- парафинотерапия
- душ Шарко
- ультразвук
- биолампа
- коротковолновая диатермия
- дистанционная электротерапия
- Индивидуальная физиотерапия
- групповые упражнения в бассейне и тренажерном зале
- торфяные ванны
- рефлекторный массаж для ног

# CARLSBAD CLINIC

Входя в клинику, наши гости попадают в храм красоты и здоровья. Большинство людей живет под воздействием ежедневных стрессов. Ритм современной жизни очень быстрый, бурный, активный и нет свободной минуты, чтобы остановиться, отдохнуть, набраться сил и внутренней энергии - позаботиться о своем теле и душе. Carlsbad Clinic является как раз тем самым местом, где у наших гостей, вместе с командой профессионалов, все это может получиться. Оптимальный курс лечения определяется нашими врачами после обследования состояния здоровья каждого пациента с помощью широкого спектра диагностических и лечебных методов. Но задача медицины заключается не только в лечении. В наше время большую роль играет профилактика. Команда Carlsbad Clinic поможет своим гостям в ведении здорового образа жизни и достижении духовного равновесия, а также предотвращении стресса. Наши усилия направлены на восстановление жизненной силы, энергии и внутреннего спокойствия: в здоровом теле - здоровый дух.

- Диагностический центр
  - Кардиология
  - Сонография (УЗИ)
  - Эндокринология
  - Гинекология
  - Урология
  - Ортопедия
  - Денситометрия
  - Биорезонанс
- Гастроцентр
  - Гастроскопия
  - Колоноскопия
  - Промывание кишечника
- Эстетическая и общая хирургия
- Криотерапия целого тела
- Грязевая ванна
- Классический массаж
- Косметический салон «Magic Charm»  
(аппаратная и препаратная косметология).
- Тайские массажи

# WELLNESSLAND ALT KARLSBAD

Первый Wellnessland в Карловых Варах - „Alt Karlsbad“, - исполнен в стиле старинных Карловых Вар с их типичной атмосферой. Wellnessland предлагает возможность восстановить физическое и духовное состояние организма. К услугам гостей семь различных саун, комната для отдыха с подогреваемыми водяными кроватями, большой бассейн с противоточными струями, джакузи, анатомический бассейн с водяным и воздушным подводным массажем, японский бассейн для акупрессуры и малый бассейн с минеральной водой. В комплексе также находится Фит бар, предлагающий легкое освежение. Комплекс доступен для детей в возрасте до 12 лет только до 17.00 и только в сопровождении взрослого.

# ПАМЯТКА ГОСТЯ

- **Аварийный выход** - у входной двери номера есть план эвакуации, маршруты эвакуации обозначены стрелками
- **Автобусное сообщение** – автобусная остановка находится прямо напротив главного входа в отель. Проездной билет можно купить у водителя автобуса.
- **Аренда автомобиля** – по Вашему запросу Консьерж закажет автомобиль. Цены и дополнительную информацию можно запросить у Консьержа.
- **Аренда велосипеда** – дополнительную информацию можно получить у Консьержа.
- **Багаж** – наш персонал поможет Вам забрать ваш багаж и отнести его в автомобиль. В случае необходимости, бесплатно уложит багаж в камеру хранения.
- **Врач** – посещение врача можно забронировать на СПА рецепции (3 этаж).
- **Глажка** – апартаменты оснащены собственной гладильной доской и утюгом, номера бизнес-класса прессом для брюк. Гладильную доску и утюг по запросу на рецепции Вам предоставит горничная непосредственно в номер. Ваши вещи могут быть поглажены нашими горничными (смотри прайс-лист).
- **Детская кроватка и пеленальный столик** – доступны бесплатно по запросу.
- **Детские кресла** – доступны по запросу в каждом ресторане.
- **Дежурный менеджер** – для организации встречи с дежурным менеджером, необходимо обратиться на рецепцию.
- **Животные** - Ваших четвероногих друзей мы также рады приветствовать. Пожалуйста, не позволяйте им свободно перемещаться по отелю и не оставляйте одних в номере.
- **Завтрак** – богатый завтрак, в форме «шведского стола», предлагается ежедневно в ресторане «Sorrento» на втором этаже с 7.00 до 10.30. Вы также можете воспользоваться предложениями из меню завтрака службы Обслуживания в номере (Room Service).
- **Заезд/выезд** – заселение в отель производится от 14.00. В день отъезда номер должен быть освобожден до 12.00.
- **Залы для заседаний** - в отеле имеется несколько залов заседаний и переговорных салонов (подробная информация на рецепции).
- **Интернет** – на всей территории отеля доступно бесплатное подключение интернету через Wi-Fi. В случае возникновения проблем с подключением, пожалуйста, обратитесь в рецепцию.
- **Карта** – карту города можно получить у Консьержа.
- **Кондиционер** - Все номера оснащены кондиционерами, которые можно индивидуально регулировать. После того, как Вы вставите ключ-карту в слот, включаются освещение и розетки. Нагревание системы отопления происходит примерно через 6-8 минут. Контроллер на стене установлен на среднее значение температуры 21 °C (с коррекцией + - 3 °C), которую может устанавливать гость самостоятельно (минимальная температура 18 °C и максимальная 24 °C). При открытии окон, системы отопления и кондиционирования воздуха автоматически выключаются. При закрытии окон автоматически включаются снова. В номерах, расположенных в исторической части отеля (OLD HOUSE), также имеется возможность регулировать на пульте управления скорость подаваемого холодного воздуха из кондиционера. Система автоматически поддерживает заданную регулятором температуру. Батарея отопления в ванной комнате контролируется гостем с помощью регулятора.
- **Консьерж** – Наши консьержи с радостью помогут Вам решить самые разные проблемы и найти ответы на все возникающие вопросы. Консьерж находится на главной рецепции отеля.
- **Ксерокопия** - сделать ксерокопию можно круглосуточно на рецепции.
- **Концерты** – информацию о ближайших концертах можно получить у Консьержа.
- **Конференц залы** – отель Carlsbad Plaza предлагает 3 различных конференц-зала с возможностью объединения (Churchill, Masaryk, Kennedy). Памятник истории - салон Кемаля Ататюрка находится на первом этаже отеля.



- **Кредитные карты** – к оплате принимает кредитные карты платежных систем VISA, EC/MC, AMEX, DC, JCB.
- **Медицинская помощь** – дежурная медицинская сестра доступна 24 часа в сутки.  
В случае необходимости, звоните по телефону 112.
- **Минибар** – имеется в каждом номере. Стоимость продуктов в минибаре не включена в стоимость проживания.
- **Номера для некурящих** - номера для некурящих находятся на 3, 4, 5 и 7 этажах.
- **Обмен валюты** - доступен 24 часа в сутки на рецепции.
- **Обслуживание в номере** – обслуживание в номере доступно 24 часа в сутки (телефон 123).  
Больше информации в разделе Рестораны и бары
- **Окружающая среда** – мы стремимся сохранить окружающую среду, и поэтому каждый клиент может сам выбрать, когда он хочет поменять белье. Информацию можно найти на карточках, лежащих на тумбочке и в ванной комнате.
- **Парикмахерская** – Парикмахерский салон «Charmante» находится на первом этаже
- **Парковка** – у отеля имеются крытые гаражи и парковочные места в ограниченном количестве.
- **Печать документов** – доступно на рецепции круглосуточно (телефон 111).
- **Платные ТВ программы** – информация о платных каналах можно найти в меню телевизоров.
- **Престиж Клуб (Prestige club)** - информацию об участии в программе постоянных гостей нашего отеля - Престиж Клуб Вы можете найти в приложенной брошюре, для получения подробной информации обращайтесь на рецепцию.
- **Пробуждение** – услуга Пробуждение доступна бесплатно через ТВ или рецепцию (телефон 111).
- **Радио** – радио каналы являются частью предложения ТВ каналов.
- **Рецепция** - рецепция работает 24 часа в сутки 7 дней в неделю
- **Рестораны** – в отеле располагаются 2 ресторана: La Bohème и Sorrento. Больше информации в разделе Рестораны и бары.
- **Резервация** – свое будущее проживание в отеле можете зарезервировать непосредственно на рецепции
- **Театр** – ознакомиться с программой и приобрести билеты Вам поможет Консьерж
- **Сейф** – пожалуйста, храните Ваши ценности в сейфе, который находится в каждом номере. В случае отсутствия кредитной или любой другой магнитной карты для управления сейфом, мы предоставим вам временную магнитную карту - обращайтесь на рецепцию.
- **Солярий** - доступен ежедневно с 8.00 до 20.00 (3й этаж).
- **Сообщения** – различные сообщения передаются Вам на автоответчик или на телевизор.
- **СПА рецепция** - полную информацию об услугах Medical Spa Gallery и велнесс центра «Alt Karlsbad» Вам предоставит СПА рецепция ежедневно с 8.00 до 20.00 на 3-м этаже.
- **Спорт** – наш Консьерж с удовольствием предложит Вам различные спортивные развлечения – гольф, теннис, конные прогулки, рикшот, минигольф, боулинг и другие.
- **Стирка, химчистка** - пожалуйста, положите свое белье в специальный полиэтиленовый пакет и заполните форму прачечной (все это вы найдете в шкафу). Ваши личные вещи будут постираны в течение 24 часов. Химчистка в течение 48 часов.
- **Такси** – по Вашей просьбе сотрудники рецепции закажут Вам такси в любое время
- **Услуги няни** - сотрудники рецепции закажут по Вашему желанию няню (заказ за 24 часа до приезда няни).
- **Фитнесс** – бесплатное посещение с 9.00 до 21.00 (находится на третьем этаже).  
Занятия с персональным тренером можно заказать на СПА рецепции.
- **Шоппинг** – бутики мировых брендов Вы сможете найти на первом этаже отеля. О выгодных покупках в городе Вам расскажет Консьерж.
- **Экскурсии** – подробную информацию Вам предоставит Консьерж

DEUTSCHE VERSION



# UNSERE RESTAURANTS UND BARS

Durch unser neues Konzept für gesundes Essen bereiten wir nun Speisen für Sie zu, mit welchen wir Ihren gesunden Lebensstil unterstützen und die Ergebnisse der Behandlung in unserem Hotel effektivieren. Wir möchten aber auch weiterhin eine grosse Auswahl an leckeren Gerichten zubereiten. Alle unsere Lieferanten wurden sorgfältig ausgewählt, und wir glauben dass die Rohstoffe, welche wir verwenden, um Mahlzeiten und Getränke vorzubereiten zu den besten gehören, die wir anbieten können.

## SORRENTO – GRAND BUFFET RESTAURANT

Alle unsere Gäste schätzen das Buffet Restaurant Grand Sorrento mit einer breiten Palette von Spezialitäten der tschechischen und internationalen Küche. Das Team des Restaurant Sorrento kocht jeden Tag eine Vielfalt an Köstlichkeiten, welche Ihre Gelüste befriedigen.

Öffnungszeiten: **7.00-10.30 / 12.30-15.30 / 18.00-21.00**  
Dress Code: **Smart casual**

---

## LA BOHÈME – FRANZÖSISCHES RESTAURANT

Kenner und Genießer werden die exzellente Auswahl an französischen Gerichten zu schätzen wissen. Das luxuriöse Interieur des Restaurants lädt Sie zu einer Feier oder einem romantischen Abendessen ein. Hier können die Gäste eine Vielzahl von Spezialitäten und eine große Auswahl an Weinen genießen.

Öffnungszeiten: **18.00-23.00**  
Dress Code: **Smart casual**

---

## BON SOIR CAFÉ

Um einen Kaffee zu genießen empfehlen wir das Bon Soir Café zu besuchen. Hier servieren wir Kaffee und Tee, zusammen mit einem leckeren Snack zur Entspannung und Erfrischung.

Öffnungszeiten: **07.00-04.00**  
Dress Code: **Smart casual**

---

## OLD TIMES NIGHT BAR

In einer angenehmen Umgebung und mit Live-Musik begleitet, können Sie den Abend mit einem Glas Cognac oder einem Cocktail genießen. Es ist auch der ideale Ort für Partys und Veranstaltungen. Erleben Sie einen unvergesslichen Abend mit ausgezeichneter Live-Musik in einer privaten Atmosphäre in der Old Times Bar.

Öffnungszeiten: **18.00-02.30**  
Dress Code: **Smart casual**

---

## LOBBY BAR

Die Lobby Bar ist der ideale Ort, um andere Gäste kennen zu lernen oder Zeitungen in der benachbarten Bibliothek zu lesen.

Öffnungszeiten: **9.00-21.00**  
Dress Code: **Smart casual**

---

## FIT BAR

Die Dienstleistungen der Fit Bar, können Gäste des Hotels, während ihres Aufenthaltes im Wellnessland beanspruchen. Es gibt nicht nur leckere Tees, aber auch frische Fruchtsäfte und köstliches frisches Obst, welches Sie sicherlich nach einer entspannenden Sauna erfrischt.

Öffnungszeiten: **9.00-20.00**  
Dress Code: **Badekleidung**

# ZIMMERSERVICE - FRÜHSTÜCK

Wenn Sie das Frühstück in dem Komfort und der Privatsphäre Ihres Zimmers genießen möchten, kontaktieren Sie bitte unser 24-Stunden am Tag verfügbares Zimmerservice am Telefon 123. Aufzahlung für das Zimmerservice beträgt 300,- CZK.

## KONTINENTALES FRÜHSTÜCK

700,- CZK

Korb mit frisch gebackenem dunklem und hellem Brot • Butter • Margarine • Marmelade  
• Honig • Frisch gebrühter Kaffee mit Milch oder Tee mit Zitrone • Frischer Fruchtsaft Ihrer Wahl

## WELLNESS FRÜHSTÜCK

800,- CZK

Kontinentales Frühstück erweitert um: Müsli mit Milch • Cornflakes mit Milch • Fruchtjoghurt  
• weißes Joghurt • Frisch gebackenes Croissant • Schokoladenrolle

## GRAND PLAZA FRÜHSTÜCK

1000,- CZK

Wellness Frühstück erweitert um: Schinken und Käse Teller • Eier nach Vorliebe gekocht  
• Bacon, Wiener Würstchen oder gebratener Schinken mit Eiern • Glas Prosecco • Frischer Fruchtsalat

# FRÜHSTÜCK À LA CARTE

## TEE

150,- CZK

Schwarzer Tee (Darjeeling, Earl Grey, Assam) • Kräutertee (Pfefferminze, Kamille)  
• Grüner Tee (Japan Sencha, Jasmin) • Früchtetee (Fruchtmischung, Fitness)

## KAFFEE UND HEIßE GETRÄNKE

150,- CZK

Kaffee ohne Koffein • Filterkaffee • Schokolade (kalt, warm) • Espresso  
• Milch (kalt, warm) • Cappuccino

## FRISCHE FRUCHTSÄFTE

200,- CZK

Orangensaft • Grapefruitsaft • Ananassaft • Karottensaft • Apfelsaft

### WARME SPEISEN

Gekochte Eier 1 stk	50,- CZK
Rühreier 2 stk (Mit Schinken, Speck, Käse, Tomaten oder Zwiebeln)	100,- CZK
Spiegeleier 2 stk (Mit Schinken, Käse oder Schinken und Käse)	150,- CZK
Omelett 3 stk (Mit Schinken, mit Speck, mit Käse, mit Tomaten oder Zwiebeln)	150,- CZK
Würstchen 150 g (Geflügel, Schwein, Rind)	150,- CZK
Gebratener Speck	150,- CZK
Gegrilltes Gemüse	150,- CZK

### KALTE SPEISEN

Käseplatte	200,- CZK
Schinkenplatte	200,- CZK
Gemischte Wurstplatte	200,- CZK
Räucherlachs	500,- CZK
Cornflakes	100,- CZK
Obstsalat	200,- CZK
Müsli	100,- CZK
Joghurt (Weiß, Frucht)	100,- CZK
Butter, Honig, Marmelade	100,- CZK

*Das Zimmerservice à la carte Frühstück ist nicht im Zimmerpreis inbegriffen und wird auf Ihrer Hotelrechnung extra berechnet.*

*Alle Preise verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer. Zuschlag für Zimmerservice à la carte Frühstück ist 300,- CZK.*

# ZIMMERSERVICE - MENÜ

Folgende Gerichte können von 7:00 bis 24:00 Uhr bestellt werden, Gerichte mit einem Mond "☾" Symbol können 24 Stunden am Tag bestellt werden. Während der Betriebszeit der Restaurants bringen wir Ihnen gerne etwas aus dem Angebot der Restaurants auf das Zimmer. Zimmerservice Telefonnummer - 123.

Der Aufpreis für das Zimmerservice ist 300,- CZK.

## VORSPEISEN

- Carpaccio vom Rind serviert mit Frisée Salat, Kräuterdip und gehobeltem Parmesan ☾ **270,- CZK**
- Geräucherte Putenbrust, serviert mit einer Sauce aus dunklem Balsamico und italienischer Ciabatta **170,- CZK**
- In Rotwein pochierte Eier, aromatisiert mit Schalotten und Speck, serviert mit frisch gebackenem Französisch Baguette **140,- CZK**

## SUPPEN

- Cremiger Zwiebel Cappuccino mit einem Schuss Weißwein und Croutons **130,- CZK**
- Doppel-Consommé mit frischem Gemüse und Hähnchenbrust ☾ **130,- CZK**

## HAUPTSPEISEN

- Gegrilltes Rindersteak mit Butter Lauch-Ragout und einem Confit aus frischen Grenadille Kartoffeln **540,- CZK**
- Lachs-Lasagne mit frischen Spinat Blättern gratiniert mit Parmesan ☾ **430,- CZK**
- Gebackenes Zanderfilet mit Knoblauchbutter und pochiertem Chicorée Gratin mit Blauschimmelkäse **520,- CZK**
- Frisch gebackene Quiche gefüllt mit Entenfleisch und Sauerkraut ☾ **210,- CZK**
- Hausgemachte Spinat-Tagliatelle mit gebratenen Tomaten und Basilikum, begleitet von Parmaschinken Chips **200,- CZK**

## SALATE

- Salat aus frischem Gemüse aromatisiert mit einer Vinaigrette und einem Stück gebackenem Tofu **170,- CZK**
- Gemischter grüner Salat mit Thunfisch und einer Sahne-Sauce mit frischem Dill **210,- CZK**

## SANDWICHES

- Club-Sandwich **260,- CZK**
- Gebackenes italienisches Panini gefüllt mit Ziegenkäse und gegrilltem Gemüse ☾ **240,- CZK**
- Rindfleisch-Burger mit Salat und Pommes frites **250,- CZK**

## KÄSE

- Variation der besten französischen Käse, serviert mit Trauben, gesalzener Butter und hausgemachtem Brot **410,- CZK**

## DESSERTS

- Hausgemachter Honigkuchen mit zarter Creme ☾ **130,- CZK**
- Frischer Fruchtsalat mit einer Kugel Mövenpick Vanille-Eis **180,- CZK**

# SPA & WELLNESS

Das Hotel ist einzigartig besonders durch das breite Spektrum an medizinischen Leistungen, darunter mehr als 250 Arten von Behandlungen in den einzigartigen Medical Spa & Wellnessräumen mit einer Fläche von über 3.500 m<sup>2</sup>, mit der Medical Spa Gallery, welche traditionelle Methoden der Karlsbader Behandlungen verwendet, das Wellnessland mit fünf Arten von Pools und sieben Arten von Saunen, den einzigartigen Medical Spa Suiten für Behandlungen in absoluter Privatsphäre und maximalem Komfort, und die Carlsbad Clinic mit einem breiten Spektrum an diagnostischen, ästhetischen und Entspannungsbehandlungen. Alles unter der sorgfältigen Aufsicht von Fachleuten in 14 verschiedenen medizinischen Spezialisierungen. In der Lobby des Hotels direkt gegenüber des Haupteingangs steht Gästen die Mineralquelle Nr.1 zur Verfügung.

## MEDICAL SPA SUITES

Ein völlig einzigartiges Konzept der Behandlung - in den Spa Suiten. Die Spa Suiten, beziehungsweise medizinische Suiten, mit einer Gesamtfläche von ca. 50 m<sup>2</sup>, bestehen aus mehreren Zimmern, mit eigenem Bad, einem Raum mit multifunktionaler Badewannen für alle Arten von Bädern, einem Massagebereich, einem Ruhebereich mit Liegestühlen und TV. Die Spa Suiten bieten (mit wenigen Ausnahmen) eine Vielzahl von Behandlungen für zwei Gäste, welche in einem Zimmer der Kategorie Suite übernachten und das in einem Zeitraum der speziell für sie reserviert ist. Bis zu zwei Gäste welche in einer Suite wohnen (das heißt Zimmerkategorien von der Carlsbad Suite bis zu der Presidential Suite) können von den Spa Suiten profitieren. Eine dritte Person die in der Suite übernachtet (Behandlungsprogramm FBT / HBT auf Zusatzbett) wird in der Medical Spa Gallery behandelt.

## MEDICAL SPA GALLERY

Dieser einzigartige Behandlungskomplex bietet traditionelle Behandlungen sowie Anwendungen mit natürlichem Mineralwasser, aber auch neue Behandlungsmethoden. Die Tradition der Karlsbader Kuren in balneologischen Zentren verwendet die beste technologische Ausrüstung und hilft nicht nur bei diversen Krankheiten wie Erkrankungen des Verdauungstraktes und Bewegungsapparates, Diabetes mellitus, Drüsen und obere Atemwegserkrankungen. Um Ihre Gesundheit zu verbessern, bieten wir eine Vielzahl an Kurbehandlungen, welche Ihnen mit aktiver Unterstützung unseres qualifizierten medizinischen Personals hilft, Ihren Gesundheitszustand zu verbessern:

- Perl Bad
- Kohlensäurebad
- Vier-Kammern-Bad
- Unterwassermassage
- Klassische Massage Ganz/Partiel
- Reflexmassage
- Therapy Master
- Sauerstofftherapie
- Laser-Therapie
- Magnetfeldtherapie
- Carboxytherapie
- Vakuum-Kompressionstherapie
- Inhalationstherapie
- Munddusche
- Trockenes Kohlensäurebad
- Lymphodrainage maschinell
- Moorpackungen
- Paraffin
- Druckstrahlgüsse
- Ultraschall
- Bio-Lampe
- Diathermie - Kurzwellentherapie
- Wechselströme
- Distanz-Elektrotherapie
- Individuelle Physiotherapie
- Gruppen Rehabilitationsübungen im Schwimmbad und Fitnessraum
- Moorbad
- Fußreflexzonenmassage



# CARLSBAD CLINIC

Wenn Sie die Carlsbad Clinic betreten, treten Sie in einen Tempel der Schönheit und Gesundheit. Die meisten unserer Gäste sind sich über die Auswirkungen der alltäglichen Stresse bewusst. Aufgrund der Hektik und dem Rhythmus unseres täglichen Lebens wird uns keine Gelegenheit gegeben um zu pausieren, Energie und innere Stärke wieder aufzufüllen. Die Carlsbad Clinic und sein erfahrenes Team sind hier, um unsere Gäste in diesem Verlangen zu unterstützen. Nach einer ärztliche Untersuchung und Bewertung, wird eine breite Palette von therapeutischen und diagnostischen Verfahren vorgeschlagen. Jedenfalls ist der Zweck der Medizin nicht nur die Behandlung, sondern dient nun viel mehr auch der Prävention von Krankheiten, was heute eine noch größere Rolle spielt. Das Carlsbad Clinic-Team wird Gäste in einen bekömmlichen Lebensstil einführen und Ihnen Wege zeigen, um die Auswirkungen von Stress zu antizipieren und das geistige Gleichgewicht zu halten. Unsere Bemühungen steuern zur Entdeckung neuer Vitalität, Energie und Zufriedenheit: Ein gesunder Geist in einem gesunden Körper.

- Diagnostikzentrum
- Kardiologie
- Sonographie
- Orthopädie
- Urologie
- Gynäkologie
- Endokrinologie
- Knochendichtemessung
- Bioresonanz
- Gastroenterologie
- Gastroskopie
- Koloskopie
- Sigmoidoskopie
- Colon-Hydro-Therapie
- Ästhetische und Allgemeine Chirurgie
- Ganzkörper-Kryotherapie
- Moorbad
- Schönheitssalon Magic Charm
- Thai und klassische Massagen

# WELLNESSLAND ALT KARLSBAD

Das erste Wellnessland in der Stadt, das Alt Karlsbad ist im Stil des alten Karlsbad mit seiner traditionellen Atmosphäre gestaltet. Das Wellnessland bietet die Möglichkeit, den physischen und psychischen Zustand der Besucher erheblich zu regenerieren. Die Gäste können aus sieben verschiedenen Saunen (Finnische Sauna, Russische Sauna, Türkisches Dampfbad, Salzsauna, Kräutersauna, Laconium, Tepidarium) wählen, einen Ruheraum mit beheizten Wasserbetten, ein großes Schwimmbecken mit Gegenstromanlage, einen großen anatomisch geformten Whirlpool und einen kleinen Thermalpool genießen. Die Fit-Bar befindet sich in dem Komplex und bietet Erfrischungen nach der Sauna oder nach dem schwimmen. Das Wellnessland ist bis 17.00 Uhr für Kinder unter 12 Jahren zugänglich. Sie müssen aber von einem Erwachsenen begleitet werden.

# GÄSTE ABC

- **Arzt** - ein Besuch beim Arzt kann an der Spa Rezeption (3. Stock) gebucht werden.
- **Ausflüge** - detaillierte Informationen über eine breite Palette von Optionen, wird von dem Concierge zur Verfügung gestellt.
- **Babysitting** - die Rezeption kann auf Anfrage 24 Stunden im Voraus einen Babysitter organisieren.
- **Bügeln** - Suiten sind mit eigenem Bügelbrett und Bügeleisen, Business-Zimmer mit Hosenpresse ausgestattet. Bügeleisen können an der Rezeption ausgeliehen werden, das Housekeeping wird es in Ihr Zimmer bringen, falls erforderlich auch bügeln (siehe Preisliste).
- **Bus** - die Haltestelle befindet sich direkt gegenüber des Haupteingangs des Hotels. Tickets können beim Fahrer gekauft werden.
- **Business Office** - im Erdgeschoss; Weitere Informationen an der Rezeption.
- **Check-in/check-out** - check-in ab 14.00, check-out bis 12.00.
- **Concierge** - wenden Sie sich an die Rezeption.
- **Devisenwechsel** - ist 24 Stunden am Tag an der Rezeption verfügbar.
- **Fahrräder mieten** - für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Concierge.
- **Fitness** - steht Täglich im 3. Stock von 9.00 bis 21.00 Uhr Gratis zur Verfügung. Ein individueller Trainer kann an der SPA-Rezeption gebucht werden.
- **Friseur** - steht im Erdgeschoss zur Verfügung.
- **Gepäck** - das Hotelpersonal bringt Ihr Gepäck zum Auto oder wenn nötig bewahrt es kostenlos auf.
- **Gesundheitsdienst** - ist in dringenden Fällen, 24 Stunden am Tag verfügbar. Wenn nötig, rufen Sie die Krankenschwester im Dienst an 112.
- **Haustiere** - unsere vierbeinigen Lieblinge sind in unserem Hotel willkommen. Bitte lassen Sie sie nicht frei im Hotel laufen oder im Zimmer ohne Aufsicht.
- **Hochstuhl** - in jedem Restaurant auf Anfrage.
- **Internet** - Sie können im ganzen Hotel gratis Wi-Fi nutzen. Im Falle eines Verbindungsproblems, wenden Sie sich bitte an die Rezeption.
- **Kinderbett und Wickeltisch** - sind auf Anfrage kostenlos verfügbar.
- **Klimaanlage** - Alle Zimmer sind mit Klimaanlage ausgestattet, die individuell reguliert werden können. Nach dem Einsetzen der Karte in das Bedienfeld wird die Beleuchtung und elektrische Versorgung in den Steckdosen (außer TV und Minibar) aktiviert. Die Aktivierung der Heizungsanlage erfolgt nach ca. 6-8 Minuten. Die Steuereinheit an der Wand ist zu einem Mittelwert einer Temperatur von 21°C eingestellt mit einer korrekions Möglichkeit von +/- 3°C, welche der Gast steuern kann (Mindesttemperatur 18°C und maximal 24°C). Wenn die Fenster geöffnet werden schaltet sich die Heizung und Klimaanlage automatisch aus, wenn das Fenster geschlossen wird so schaltet es sich automatisch wieder ein. In den Zimmern mit Kühleinheit (Kühlfunktion nur in den Sommermonaten) können über die Tasten auf dem Bedienfeld 3 Geschwindigkeiten gesteuert werden. Wenn die Temperatur in dem Zimmer die voreingestellte Höhe erreicht, schaltet sich die Heizung aus. Der Badheizkörper wird durch ein Handrad von dem Gast gesteuert.
- **Konferenzräume** - das Hotel Carlsbad Plaza bietet 3-anschließbare und variable Lounges (Churchill, Masaryk, Kennedy). Die attraktive und historisch bedeutsame Atatürk Lounge befindet sich im Erdgeschoss.
- **Konzerte** - für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Concierge.
- **Kopien** - Kopien sind 24 Stunden am Tag an der Rezeption verfügbar.
- **Kreditkarten** - wir akzeptieren VISA, EC/MC, AMEX, DC, JCB.

- **Manager On Duty** - wenn Sie mit dem Manager on Duty sprechen möchten, wenden Sie sich bitte an die Rezeption.
- **Mietwagen** - unser Concierge kann auf Anfrage einen Mietwagen organisieren. Preise und weitere Informationen erhalten Sie von unserem Concierge.
- **Minibar** - ist in jedem Zimmer vorhanden
- **Nachrichten** - alle Nachrichten werden Ihnen auf dem Anrufbeantworter oder über den Fernseher übertragen.
- **Nichtraucherzimmer** - Nichtraucherzimmer sind auf der 3., 4., 5. und 7. Etage.
- **Notausgang** - auf der Eingangstür des Zimmers ist ein Evakuierungsplan, Fluchtwege sind durch Pfeile gekennzeichnet.
- **Parken** - Das Hotel verfügt über Garagenplätze und Parkplätze in begrenzter Kapazität.
- **Pay TV** - verfügbar, Informationen über die Gebühren direkt im Fernseher.
- **Presse** - täglich an der Rezeption (Nummer 111).
- **Prestige Club** - Informationen über Prestige Club Mitgliedschaften können Sie in der beigefügten Broschüre oder an der Rezeption erhalten.
- **Radio** - Radiosender sind Teil des Angebots von TV-Sendern.
- **Reservierung** - Ihr nächster Aufenthalt kann direkt an der Rezeption gebucht werden.
- **Restaurant** - das Hotel verfügt über 2 Restaurants: La Bohème und Sorrento. Weitere Informationen im Kapitel Restaurants und Bars.
- **Rezeption** - die Rezeption steht 24 Stunden am Tag zur Verfügung, Kommunikation in drei Sprachen.
- **Shopping** - Boutiquen, internationale Marken und attraktive Läden im Erdgeschoss des Hotels. Über Einkäufe in der Stadt kann Sie unser Concierge informieren.
- **Frühstück** - Genießen Sie eine reichhaltige Auswahl an Frühstück, das täglich im Restaurant Sorrento im 2. Stock von 7.00 bis 10.30 verfügbar ist. Bitte verwenden Sie eine Auswahl aus dem Frühstücksmenü für das Zimmerservice auf der Nummer 123.
- **Solarium** - steht Täglich von 8.00 bis 20.00 Uhr im 3. Stock zur Verfügung.
- **SPA-Rezeption** - umfassende Informationen über die Medical Spa Gallery und das Alt Karlsbad Wellnesland bietet die SPA-Rezeption täglich von 8.00 bis 20.00 Uhr im 3. Stock.
- **Sport** - unser Concierge bietet Ihnen gerne verschiedene Sportmöglichkeiten - Golf, Tennis, Reiten, Racquetball, Minigolf, Bowling und andere.
- **Stadtplan** - Stadtpläne erhalten Sie von dem Concierge.
- **Taxi** - kann auf Anfrage jederzeit von der Rezeption bestellt werden.
- **Theater** - Theaterprogramm und Tickets können von dem Concierge organisiert werden.
- **Tresor** - bitte bewahren Sie Ihre Wertsachen im Tresor auf, welcher in jedem Zimmer kostenlos zur Verfügung steht. Wenn Sie nicht eine Kreditkarte mit sich führen, kontaktieren Sie die Rezeption.
- **Umwelt** - wir schützen die Umwelt, und so kann jeder Gast die Frequenz des Wäschewechsels bestimmen. Informationen können Sie auf der Karte auf dem Nachttisch und im Bad finden.
- **Waschen, Reinigung** - verwenden Sie bitte den Wäschesack und füllen Sie das Formular aus, welches sich im Schrank befindet. Ihre Wäsche wird innerhalb von 24 Stunden gewaschen und innerhalb von 48 Stunden gereinigt.
- **Weckdienst** - dieser Service ist kostenlos verfügbar über TV oder Rezeption (Nummer 111).
- **Zimmerservice** - Zimmerservice steht 24 Stunden am Tag (Nummer 123) zur Verfügung. Weitere Informationen im Kapitel Restaurants und Bars.